

《有声双语美文：人生这本书要一页一页读》

I have the bad habit of skipping to the last pages of a book to see how it ends while I am still in the middle of it. This habit annoyed first my Mom, then my friends, and finally even my own daughter.

我有一个坏习惯就是看书看到一半，就翻到最后看结局。我的母亲、我的朋友以及连我的女儿都很不喜欢我这样。

Often my impatience wouldn't be confined just to the books I read but also to what they were reading as well. Finally one day my daughter told me in exasperation, "Dad please just read a book one page at a time like everyone else!"

我是个急性子，不光我自己读书这样，我还管着别人读书。最后我的女儿爆发了，“爸爸，你能不能像人家读书一样，每次就读一页！”

At times I haven't limited this bad habit to just books either. I have also tried to skip ahead in my own life and figure out what to do months and even years from now instead of embracing each day as God intended.

我的急性子不止在读书这个方面。在生活中我也时不时的会这样。想要知道未来几个月甚至几年要做什么，而不是像上天推崇的那样享受当下。

I knew that the book of my life wasn't done yet and that I had many pages left to go. Still, that didn't stop me from trying to write the ending half-way through.

我知道自己人生的这本书没有结束，还有很多页没有读。然而，我还会臆想结局。

Time and again, I would foolishly jump ahead and try to solve every conceivable problem before it happened so I could reach that storybook happily ever after ending.

有时我总是愚蠢地想象着书中的结局，杞人忧天般的考虑着还没发生的问题，我总是能很高兴的自动带入书中情节，不管书中结局怎样。

Life, however, doesn't work like that. God loves to surprise us, and you never know what new problem, change, or opportunity each new day will bring.

然而生活不是这样。上天喜欢给我们惊喜。每一天你都不会知道自己会遇上什么问题

, 改变或者机会。

Recently when I found myself returning to that bad habit of rushing ahead and living in the future again, I found His truth coming from the lips of a special soul who gently told me I needed to "live one day at a time."

最近我发现这个心浮气躁、活在未来的坏习惯又开始作祟。这时我隐隐的感觉到有个神秘的灵魂对我悄声说着“活在当下”。

When I heard those words I smiled, turned the book of my life back to the right page, and thanked God for today.

当我听到这些话，我会心地笑了。感谢上天让我领悟到如何将人生之书翻到正确的页码。

There is no skipping ahead in the book of life. Each of us has to live it one page and one day at a time. Each of us has to have faith in God to help us to write it line by line and moment by moment. Each of us has to trust that our Heavenly Father will bring our story to its perfect end.

人生不可能像看书跳过开头就到看到结尾一样。人生一天一天度过，书也要一页一页读。我们要深信上天会帮我们书写人生，一行又一行，记录我们的一刻又一刻。最终我们会在上天的引导之下将人生画上完美的句号。

(翻译：林浔鸥)